



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2000/2/Add.1
13 December 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях
(Девятнадцатая сессия, 14-16 марта 2000 года,
пункт 7 повестки дня)

**ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МИНИМАЛЬНОЙ ЧИСЛЕННОСТИ И
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ И ОТДЫХА ЭКИПАЖЕЙ СУДОВ
ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**

Добавление 1

Представлено Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)

Примечание: Секретариат приводит ниже образец служебной книжки, представленный ЦКСР.

СЛУЖЕБНАЯ КНИЖКА
выдана (кем):

Владелец

Фамилия:

Имя (отчество):

Дата рождения:

Место рождения:

Гражданство:

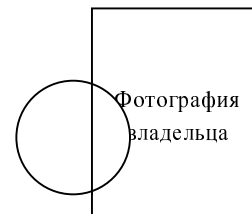
Владелец настоящей служебной книжки подтвердил свою личность с помощью:

- паспорта
- национального удостоверения личности
- указанного ниже документа с копией официального перевода:

Название документа

Номер документа

Документ выдан (кем)



**Место, дата, печать и подпись компетентного органа,
выдавшего служебную книжку**

A-00735

Прежние служебные книжки и адрес владельца:

Первая служебная книжка

Адрес владельца настоящей служебной
книжки (указать изменения адреса)

№
выдана (кем):

.....
.....
.....
.....
.....

дата выдачи:
Прежняя служебная книжка
№

Замечания компетентного органа
(например, указания, касающиеся книжки,
выданной взамен прежней)

.....
.....

дата:

**Квалификация владельца в соответствии со статьей 23.02
Правил освидетельствования судов на Рейне**

Квалификация:.....
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:.....
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:.....
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
с (дата)

Печать, дата и подпись
компетентного органа:

**Квалификация владельца в соответствии с положениями,
действующими на других водных путях, помимо Рейна**

Квалификация:
в соответствии с положениями:

с (дата)
Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
в соответствии с положениями:

с (дата)
Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
в соответствии с положениями:

с (дата)
Печать, дата и подпись
компетентного органа:

Квалификация:
в соответствии с положениями:

с (дата)
Печать, дата и подпись
компетентного органа:

**Свидетельство о пригодности в соответствии с положениями Правил выдачи
дипломов для плавания по Рейну**

Владелец настоящей служебной книжки пригоден для управления судном на основании
медицинского свидетельства, предусмотренного в приложении В2 к Правилам выдачи
дипломов для плавания по Рейну

выдано (кем):

выдано (дата):

пригоден

ограниченная пригодность
при следующем условии (следующих условиях):.....
.....
.....
.....

Срок действия:.....
.....

**Свидетельство о пригодности в соответствии с положениями, действующими на
других водных путях, помимо Рейна**

Владелец настоящей служебной книжки пригоден для плавания на судне на основании
медицинского свидетельства, выданного в соответствии с положениями

Название правил:

выдано (кем):

выдано (дата):

- пригоден
- ограниченная пригодность

при следующем условии (следующих условиях):

.....

.....

.....

.....

Срок действия:

.....

Место, дата, печать и подпись компетентного органа, выдавшего свидетельство

Время плавания на борту, название судна:

Официальный номер судна:
Тип судна:
Флаг:
Длина судна в м*, число пассажиров:.....
Владелец (название, адрес):
Вступление в должность в качестве:
Вступление в должность (дата):
до (дата):
Судоводитель (фамилия и имя, адрес):.....
Место, дата и подпись судоводителя:
.....

Время плавания на борту, название судна:.....

Официальный номер судна:
Тип судна:
Флаг:
Длина судна в м* число пассажиров:
Владелец (название, адрес):
Вступление в должность в качестве:
Вступление в должность (дата):
до (дата):
Судоводитель (фамилия и имя, адрес):

Место, дата и подпись судоводителя:
.....

* Ненужное вычеркнуть.

Время плавания и участки, пройденные в течение года

Время плавания должно совпадать со сведениями, внесенными в судовой вахтенный журнал

Название судна или регистрационный номер судна	Рейс из (к.о.)	через	до (к.о.)	Начало рейса (дата)	Дни перерыва	Окончание рейса (дата)	Количество дней плавания по Рейну	Количество дней плавания по другим водным путям, помимо Рейна	Общее количество рейсовых дней	Подпись судоводителя
A	B		C	D	E	F	G	H	I	
1										
2										
3										
Сведения, указанные компетентным органом: общее количество рейсовых дней, учтенное на данной странице										

Контрольная отметка компетентного органа

Сделана (дата)

документ полный да нет сомнения устранены по предъявлении
(выписок из) судового вахтенного журнала

Подпись и печать
компетентного органа

сомнения в строке (строках) ----- сомнения устранены по предъявлении любого другого соответствующего оправдательного документа

На следующих 30 страницах надписи в колонках А-І не воспроизводятся.

A-00735

Время плавания и участки, пройденные в течение года: 1995/96 год

Время плавания должно совпадать со сведениями, внесенными в судовой вахтенный журнал

A	B			C	D	E	F	G	H	I
1 7000281	Роттердам	Майнц	Вена	22.11.95	11	17.12.95	5	10	15	Подпись: Хубер
2 7000281	Вена	Майнц	Базель	20.12.95	4	04.01.96	2	10	12	Подпись: Хубер
3 7000281	Базель		Роттердам	06.01.96	0	10.01.96	5	0	5	Подпись: Хубер
4 7000281	Роттердам	Антверпен	Базель	13.01.96	1	23.01.96	9	1	10	Подпись: Хубер
5 7000281	Базель		Антверпен	25.01.96	0	29.01.96	5	0	5	Подпись: Хубер
6 7000281	Антверпен		Базель	01.02.96	0	07.02.96	6	1	7	Подпись: Хубер
7 7000281	Базель	Майнц	Братислава	09.02.96	5	22.02.96	3	6	9	Подпись: Хубер
8 7000281	Братислава		Регенсбург	27.02.96	0	02.03.96	0	5	5	Подпись: Хубер
9 7000281	Регенсбург	Майнц	Роттердам	03.03.96	0	09.03.96	3	4	7	Подпись: Хубер
10 7000281	Роттердам		Базель	12.03.96	0	17.03.96	6	0	6	Подпись: Хубер
Сведения, указанные компетентным органом: общее количество рейсовых дней, учтенное на данной странице							44	37	81	

Контрольная отметка компетентного органа

Сделана (дата) 15.12.1996

документ полный да нет сомнения, устранены по предъявлении
(выдержек из) судового вахтенного журнала

Подпись и печать
компетентного органа

сомнения в строке/строках сомнения устранены по предъявлении любого другого соответствующего оправдательного документа

A-00735

Время плавания и участки, пройденные в течение года:

Время плавания должно совпадать со сведениями, внесенными в судовой вахтенный журнал

A	B	C	D	E	F	G	H	I
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
Сведения, указанные компетентным органом: общее количество рейсовых дней, учтенное на данной странице								

Контрольная отметка компетентного органа

Сделана (дата)

документ полный да нет сомнения устранены по предъявлении
(выдержек из) судового вахтенного журнала

Подпись и печать
компетентного органа

сомнения в строке/строках

сомнения устранены по предъявлении любого другого соответствующего
оправдательного документа

A-00735

Указания и инструкции, связанные с оформлением служебной книжки

А) Указания

В связи с введением 1 января 1998 года новых Правил выдачи дипломов для плавания по Рейну возникла необходимость обновления служебной книжки. Был изменен порядок расчета учитываемого времени плавания. Оно указывается на страницах "время плавания и пройденные участки". Как и в прежней книжке, в новой служебной книжке, с одной стороны, содержатся сведения общего характера, такие, как медицинские свидетельства и квалификация владельцев в соответствии со статьей 23.02 Правил освидетельствования судов на Рейне или другими предписаниями и, с другой стороны, конкретные сведения о выполненных рейсах.

Служебная книжка является официальным документом по смыслу статьи 1.10 Полицейских правил плавания по Рейну. Внесение ошибочных или несоответствующих требованиям сведений может повлечь за собой санкции, поскольку в любом случае речь идет о нарушениях. Компетентный орган несет ответственность за внесение сведений общего характера (стр.3-8). Служебная книжка считается действительной только в том случае, если в ней содержатся официальные сведения, указываемые на стр. 3. При отсутствии официальных сведений служебная книжка считается недействительной.

Кому требуется служебная книжка?

Каждый член экипажа должен быть в состоянии подтвердить свою квалификацию и пригодность с помощью служебной книжки, выданной на его имя. Она требуется также лицам, желающим получить диплом для плавания, с тем чтобы они могли подтвердить время плавания и пройденные участки на Рейне и других водных путях. Члены экипажа, являющиеся владельцами дипломов для плавания по Рейну, не обязаны продолжать вести служебную книжку. Владелец диплома для плавания или другого свидетельства о пригодности должен иметь служебную книжку для внесения в нее сведений о пройденных участках только в том случае, когда его диплом для плавания или свидетельство о пригодности не действует на этих участках и когда он желает получить соответствующий документ.

Каковы обязанности владельца служебной книжки?

Владельцем служебной книжки является лицо, на имя которого выдана служебная книжка.

Служебная книжка должна быть передана судоводителю при первоначальном вступлении в должность и должна предъявляться компетентному органу не реже одного раза в 12 месяцев с момента ее выдачи, с тем чтобы он мог сделать в ней контрольную отметку.

В интересах владельца следить за тем, чтобы сведения, вносимые в служебную книжку судоводителем, были точными и полными.

В его интересах также облегчать проверку служебной книжки компетентным органом посредством предъявления соответствующих документов. Если компетентный орган устанавливает, что в отношении определенных рейсов сведения, внесенные в служебную книжку, являются неполными или дают повод для сомнений, которые неоднократно возникают в ходе проверки, соответствующие рейсы не должны учитываться при расчете времени плавания или для подтверждения пройденных участков.

Каковы обязанности судоводителя?

Судоводитель должен вносить в служебную книжку сведения, касающиеся его самого, а также регулярно указывать в ней данные о времени плавания и пройденных участках и хранить служебную книжку в надежном месте до окончания срока исполнения служебных обязанностей или до окончания срока действия трудового договора либо любого другого соглашения. По просьбе владельца служебная книжка должна ему выдаваться незамедлительно и в любой момент.

Подробные сведения, касающиеся методики ведения служебной книжки, содержатся в изложенных ниже инструкциях.

Каковы обязанности компетентного органа?

Компетентный орган обязан и, кроме того, имеет право проверять предъявленные служебные книжки и делать в них контрольные отметки исходя из своих выводов. С этой

A-00735

целью он имеет также право требовать предъявления судовых вахтенных журналов либо в полном виде, либо выдержек из них, или других соответствующих оправдательных документов.

В) Инструкции по ведению служебной книжки

1. Общие положения

- 1.1 Судоводитель обязан регулярно вносить сведения в служебную книжку.
- 1.2 Сведения, касающиеся предыдущего рейса, должны вноситься в служебную книжку до начала следующего рейса.
- 1.3 Сведения, указанные в служебной книжке, должны совпадать со сведениями, внесенными в судовой вахтенный журнал.
- 1.4 180 рейсовых дней внутреннего плавания засчитываются за один год плавания. За период последовательных 365 дней засчитывается максимум 180 дней.

2. "Время плавания на борту" (стр. 9 и последующие)

- 2.1 Следует заполнять новую рубрику "Время плавания на борту, название судна", когда владелец служебной книжки
 - приступил к исполнению своих служебных обязанностей на бортуили
 - меняет свои служебные обязанности на борту того же судна.
- 2.2 "Начало исполнения служебных обязанностей" означает день, когда владелец служебной книжки приступает к работе на борту судна. "Окончание исполнения служебных обязанностей" означает день, когда владелец служебной книжки прекращает работу на борту судна.

3. "Время плавания и участки, пройденные в течение года..." (стр. 27 и последующие)

Не использовать страницу... Начать со страницы...

- 3.1 Должны вноситься сведения о всех рейсах в целях их учета для расчета времени плавания и обоснования данных о пройденных участках. В колонке В "Рейс из ..." должно указываться место отправления, а в колонке "до ..." – место назначения, расположенное как можно ниже или выше по течению (окончательное место назначения). Для большей точности можно указывать к.о. (километровые отметки). Внесение сведений в колонке "через ..." требуется только в том случае, если судно выходит в другой водный путь или возвращается с другого водного пути.
- 3.2 В отступление от пунктов 1.3 и 3.1 достаточно ежемесячно вносить сведения, касающиеся пройденных участков, количества выполненных рейсов (начиная с места отправления) и общей продолжительности плавания в случае регулярной работы на борту судна, плавающего на короткие расстояния (например, десять последовательно выполненных одинаковых рейсов), или если речь идет о рейдовых катерах (например, об ежедневных рейсах для перевозки пассажиров на местных маршрутах или для обслуживания строительных объектов).
- 3.3 В колонках:
- C = "Начало рейса" должен указываться день отправления из пункта отправления,
- D = "Дни перерыва" должно указываться количество дней, в течение которых судно простаивало. В случае, если рейс был выполнен без перерыва, следует указывать "0 (ноль)",
- E = "Окончание рейса" должен указываться день прибытия в место назначения,
- F = "Количество дней плавания по Рейну" должно указываться только количество дней плавания по Рейну,
- G = "Количество дней плавания по другим водным путям, помимо Рейна" должно указываться количество дней плавания, совершенного по другим водным путям, помимо Рейна,

A-00735

$H =$ "Общее количество рейсовых дней" должно указываться количество истекших дней от "Начала рейса" (С) до "Окончания рейса" (Е) за вычетом "Дней перерыва" (D).

- 3.4 При каждой смене судна сведения вносятся с новой строки.
- 3.5 Соответствие сведениям, внесенным в судовой вахтенный журнал (см. пункт 1.3), подтверждается, если данные, касающиеся рейса в целом со дня и места отправления до дня и места прибытия, совпадают и если в случае внесения сведений в колонку "Дни перерыва" (D), в судовом вахтенном журнале указано аналогичное общее количество дней перерыва в рейсе (например, погрузка, разгрузка, время ожидания).
- 3.6 На странице "Время плавания и пройденные участки" строка "Сведения, указанные компетентным органом: общее количество рейсовых дней, учтенное на данной странице", заполняется компетентным органом.
